

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І.І. МЕЧНИКОВА

Кафедра іспанської філології

**“ЗАТВЕРДЖУЮ”**

Проректор з науково-педагогічної роботи  
професор Хмарський В.М.



**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**ЕТНОЛІНГВІСТИЧНИЙ КОНФЛІКТ У СУЧАСНІЙ ІСПАНІЇ**

Рівень вищої освіти **другий (магістерський)**

Спеціальність: **035 Філологія**

Спеціалізація: **035.051 романські мови і літератури**  
**(переклад включно), перша - іспанська**

Факультет **романо-германської філології**

2020-2023

Робоча програма складена на основі навчальної програми з дисципліни  
«Етнолінгвістичний конфлікт у сучасній Іспанії».

Розробник: Шуппе Л.В., к. пед. наук, доцент

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іспанської філології

Протокол № 1 від 28 серпня 2020р.

Завідувач кафедрою іспанської філології

  
(підпис)

Гринько Л.В.  
(прізвище та ініціали)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) – факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від 31 08 2020 р.

Голова НМК

  
(підпис)

Телецька Т.В.  
(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри іспанської філології

Протокол № 1 від 30 серпня 2021 р.

Завідувач кафедрою іспанської філології

  
(підпис)

Гринько Л.В.  
(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри іспанської філології

Протокол № 1 від 29 серпня 2022 р.

Завідувач кафедрою іспанської філології

  
(підпис)

Гринько Л.В.  
(прізвище та ініціали)

## 1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Загальна кількість: кредитів ЄКТС – 3/3  годин – 90/90  залікових модулів – 1/1  змістових модулів – 1/1	Галузь знань 03 Гуманітарні науки  Спеціальність 035 Філологія  Спеціалізація: 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська  Рівень вищої освіти другий (магістерський)	Вибіркова	
		<b>Рік підготовки:</b>	
		2-й	2-й
		<b>Семестр</b>	
		1-й	1-й
		<b>Лекції</b>	
		10 год.	6 год.
		<b>Практичні</b>	
		--	--
		<b>Лабораторні</b>	
		--	--
		<b>Самостійна робота</b>	
		80 год.	84 год.
		Форма підсумкового контролю: <b>залік</b>	

## 2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Мета** вибіркової навчальної дисципліни «*Етнолінгвістичний конфлікт у сучасній Іспанії*» полягає у визначенні причин виникнення етнолінгвістичного конфлікту в Іспанії, його актуального стану та виявленні способів його урегулювання.

Відповідно до мети, сформульовано **завдання** курсу:

1. виявити історичні передумови щодо виникнення та розвитку баскського та каталонського конфліктів;
2. розглянути конфлікти з точки зору етносу;
3. ознайомитися з основними методами урегулювання конфліктів та виявити найбільш ефективні.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

### *а) загальних (ЗК)*

**ЗК01.** Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

**ЗК04.** Здатність бути критичним і самокритичним.

**ЗК05.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

**ЗК06.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК09.** Здатність спілкуватися іноземними мовами.

**ЗК12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій для вирішення завдань у практичних ситуаціях.

### *б) Спеціальні (фахові, предметні) компетентності:*

**СК02.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

**СК03.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії іспанської мови.

**СК08.** Здатність вільно і усвідомлено оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

Процес вивчення дисципліни сформульований у **термінах програмних результатів навчання (ПРН)**:

**ПР 02.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

**ПР 05.** Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

**ПР 06.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

**ПР 09.** Характеризувати соціальні різновиди іспанської та англійської мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.

### 3. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

#### Змістовий модуль I. *El conflicto étnico lingüístico en España y su repercusión en la sociedad española.*

**Тема 1.** Noción del conflicto/conflicto étnico lingüístico.

Etnia y grupos étnicos. La persistencia de los conflictos étnicos. Los conflictos étnicos y la teoría. Variedades de conflictos étnicos. Movimientos étnicos. Los vínculos étnicos. Tipos de grupos étnicos en conflicto. Lengua e identidad.

**Тема 2.** El aspecto histórico y geográfico de la aparición de los conflictos vasco y catalán.

La posición geográfica de Cataluña y País Vasco. Estructura administrativo-territorial y asentamiento de grupos étnicos. Los acontecimientos históricos más cruciales para las dos comunidades. Las elites étnicas y las masas.

**Тема 3.** Los caminos del desarrollo de los conflictos vasco y catalán.

La periodización del conflicto étnico lingüístico en España (lucha por territorios, lucha por territorios y poder, lucha por poder). La escalada de los conflictos regionales. El terrorismo vasco. Las tendencias del secesionismo y separatismo. El referéndum catalán. La ampliación de la autonomía. Las competencias de las comunidades autónomas.

**Тема 4.** El conflicto étnico lingüístico español en el panorama mundial.

La etnización de las relaciones internacionales. Consecuencias de la internacionalización. El derecho a la autodeterminación regional. La participación efectiva de las minorías en la vida pública y en las cuestiones lingüísticas. Los medios de comunicación y los idiomas minoritarios.

**Тема 5.** Política del apaciguamiento y posibles soluciones del conflicto étnico lingüístico español.

La opinión pública, las organizaciones no gubernamentales y los conflictos étnicos. Las Naciones Unidas. El apaciguamiento del conflicto vasco y la escalada del conflicto catalán.

#### 4. Структура навчальної дисципліни

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин					
	Денна форма			Заочна форма		
	Усього	у тому числі		Усього	у тому числі	
		л	ср		л	ср
1	2	3	4	5	6	7
<b>Змістовий модуль 1</b> El conflicto étnico lingüístico en España y su repercusión en la sociedad española						
<b>Тема 1.</b> Noción del conflicto/conflicto étnico lingüístico.	18	2	16	19	2	17
<b>Тема 2.</b> El aspecto histórico y geográfico de la aparición de los conflictos vasco y catalán.	18	2	16		2	17
<b>Тема 3.</b> Los caminos del desarrollo de los conflictos vasco y catalán.	18	2	16			17
<b>Тема 4.</b> El conflicto étnico lingüístico español en el panorama mundial.	18	2	16			17
<b>Тема 5.</b> Política del apaciguamiento y posibles soluciones del conflicto étnico lingüístico español.	18	2	16	18	2	16
<b>Разом за змістовим модулем 1</b>	<b>90</b>	<b>10</b>	<b>80</b>	<b>90</b>	<b>6</b>	<b>84</b>
<b>Усього годин</b>	<b>90</b>	<b>10</b>	<b>80</b>	<b>90</b>	<b>6</b>	<b>84</b>

#### 5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

#### 6. Теми практичних занять

Практичні заняття навчальним планом не передбачені.

#### 7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

#### 8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин Денна/Заочна
1.	Variedades de conflictos étnicos. Movimientos étnicos. Los vínculos étnicos. (Тема 1). – скласти конспект.	16/17
2.	Los acontecimientos históricos más cruciales para las dos comunidades. (Тема 2). – скласти порівняльну таблицю.	16/17

3.	El terrorismo vasco. Las tendencias del secesionismo y separatismo. El referéndum catalán. (Тема 3). – підготувати реферат.	16/17
4.	El derecho a la autodeterminación regional. (Тема 4). – скласти конспект.	16/17
5.	El apaciguamiento del conflicto vasco y la escalada del conflicto catalán. (Тема 5). – підготувати презентацію.	16/17
<b>Разом</b>		<b>80/84</b>

### **9. Індивідуальне навчально-дослідне завдання**

Індивідуальне навчально-дослідне завдання навчальним планом не передбачене.

### **10.Методи навчання**

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються наступні методи навчання:

- словесні методи: розповідь, лекція, пояснення, бесіда, дискусія.
- наочні методи: ілюстрація, демонстрація, спостереження.
- методи формування практичних умінь та навичок: виконання практичних завдань, розробка схем, таблиць, складання опорних конспектів, складання словника понять;
- методи активного, інтерактивного (мозковий штурм, кейс-стаді, метод проектів).
- методи евристичного і проблемного навчання, мультимедійні презентації.

### **11. Методи контролю**

Поточний: оцінювання усних відповідей, завдань, що виносяться на самостійне опрацювання, реферат.

Підсумковий: залік

### **12.Питання для підсумкового контролю (залік)**

1. La noción del “conflicto”. ¿Qué es un conflicto étnico lingüístico?
2. ¿Cómo se diferencia la posición geográfica de Cataluña y País Vasco?
3. ¿Cómo influye la posición geográfica en el desarrollo del conflicto vascoence y catalán?

4. ¿Cuáles son las causas de la aparición del conflicto étnico lingüístico vascoence?
5. ¿Cuáles son las causas de la aparición del conflicto étnico lingüístico catalán?
6. ¿Cuál es la definición de “etnia”? ¿Cómo influye el factor étnico en el desarrollo del conflicto lingüístico?
7. ¿Cuáles son los hechos históricos que más influyeron en le escalada del conflicto étnico lingüístico en España?
8. ¿Qué es secesionismo? ¿En qué región tienen mayor impacto las tendencias secesionistas?
9. ¿Cuál es la diferencia entre el secesionismo y el separatismo?
10. ¿Qué medidas hay que adoptar para solucionar el conflicto étnico lingüístico?
11. ¿Qué son los derechos lingüísticos?
12. ¿Por qué la aplicación de los derechos lingüísticos es tan importante?

### 13. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточний контроль та самостійна робота					Завдання для самостійної роботи	Підсумковий контроль (залік)	Сума
Змістовий модуль 1							
T1	T2	T3	T4	T5			
12	12	12	12	12	20	20	<b>100</b>

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
85-89	<b>B</b>	добре	
75-84	<b>C</b>		
70-74	<b>D</b>	задовільно	
60-69	<b>E</b>		
35-59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни



### Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів

Оцінка за національною шкалою	100 бальна шкала	Критерії оцінювання навчальних досягнень	
		Теоретична підготовка	Практична підготовка
		<b>здобувач</b>	
Відмінно	90-100	у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей; робить самостійні висновки, виявляє причинно-наслідкові зв'язки; рецензує відповіді інших студентів, самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань, вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань	може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання й оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання не передбачені навчальною програмою; вільно використовує набуті теоретичні знання при аналізі практичного матеріалу; проявляє творчий підхід до виконання індивідуальних та колективних завдань при самостійній роботі.
Добре	75-89	достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу; застосовує знання для розв'язання стандартних ситуацій; самостійно аналізує, узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає несуттєві неточності	за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдання
Задовільно	60-74	володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні або відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зав'язків, знає основні поняття навчального матеріалу; має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; під час виявлення причинно-наслідкових зав'язків і формулювання висновків.	може використовувати знання в стандартних ситуаціях, має елементарні, нестійкі навички виконання завдання
Незадовільно з можливістю повторного складання	35-59	володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно; безсистемне виокремлює випадкові ознаки вивченого; не вміє робити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення, висновки; під час відповіді допускаються суттєві помилки	планує та виконує частину завдання за допомогою викладача, відсутні сформовані уміння та навички:
Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	0-34	не володіє навчальним матеріалом	виконує лише елементи завдання, погребує постійної допомоги викладача

#### 14. Методичне забезпечення

1. Опорні конспекти лекцій.

#### 15. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

##### Основна

1. Вітман К.М. Сецесія Каталонії як невдала спроба дезінтеграції Іспанії. // К.М. Вітман «Актуальні проблеми політики». Вип. 60. - НУ «ОЮА», 2017. – С. 96-103.
2. Мінгазутдінов І.О. Сучасні етнонаціональні конфлікти у країнах Західної Європи. // Цветков Г.М. Серія «Видатні постаті Київського національного університету».- К.: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2007.- С.322-331.
3. Шаран О. В. Міжнародно-політичні протидії сепаратизму у державах Європи. Дисертація на здобуття наукового ступеня доктора філософії. Львів, 2021.- 270 с.
4. Derechos lingüísticos de las minorías lingüísticas. Guía de la Relatora Especial de las Naciones Unidas sobre cuestiones de las minorías. Ginebra, 2017.
5. MARCOS MARÍN Francisco A. (2000) LENGUAS Y CULTURA, ACUERDOS Y CONFLICTOS. Universidad Autónoma de Madrid.

##### Додаткова

1. Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas Pertenecientes a Minorías Nacionales o Étnicas, Religiosas y Lingüísticas (Naciones Unidas),  
<http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/Minorities.aspx>
2. Gorenko Galina M. (2019) LA SITUACIÓN LINGÜÍSTICA EN ESPAÑA: LA PROTECCIÓN DE LA LENGUA Y DE LA NACIÓN. Universidad Estatal de Relaciones Internacionales de Moscú (MGIMO).
3. López García-Molins Ángel (2008). El conflicto lingüístico y el problema de España. Universidad de Valencia.

#### 16. Електронні інформаційні ресурси

<http://academy.gov.ua/ej/ej13/txts/Makarenko.pdf>

[https://ipiend.gov.ua/wp-content/uploads/2018/07/basarab\\_etnichni.pdf](https://ipiend.gov.ua/wp-content/uploads/2018/07/basarab_etnichni.pdf)